

Revell

Boeing 737-200 British Airways

04232 - 0389

©1998 BY REVELL AG.

PRINTED IN POLAND



Boeing 737-200

Als am 09. April 1967 die erste Boeing 737 in Renton startete, war keinem der Beteiligten klar, daß hier das erfolgreichste Verkehrsflugzeug aller Zeiten seinen Erstflug absolvierte. Von Anfang an stand die 737, der Baby-Jet, im Schatten der erfolgreichen 727, die dabei war, neue Verkaufsrekorde aufzustellen. Dabei war die Nachfrage nach einem Kurzstrecken-Airliner, der die in diesem Marktsegment meist vertretenen Turbopropmaschinen ablösen sollte, allgemein sehr groß. Besonders die europäischen Airlines, allen voran die Lufthansa, hatten Boeing bestärkt, ein solches Flugzeug zu bauen und bereits größere Aufträge erteilt. Der 737-100, wie sie an die Lufthansa als erste Airline ausgeliefert wurde, folgte schnell die 737-200, die einen etwas längeren Rumpf aufwies und damit mehr Passagiere befördern konnte, was besonders für den amerikanischen Markt interessant war. Dazu kamen noch verbesserte Flugleistungen, die auch die Bedienung von Flughäfen mit kürzeren Startbahnen ermöglichte und sie so dem Jet-Zeitalter nahebrachte. Wie bei den meisten Boeing-Flugzeugen üblich, war es auch bei der 737-200 vorgesehen, sie als Frachtflugzeug zu nutzen. Dazu konnte die Kabine in kurzer Zeit umgerüstet werden, da die Passagiersitze pallettiert waren. Diese Maschinen erhielten die Zusatzbezeichnung QC für Quick Change (schneller Wechsel). Die Flugleistungen und ihre vielfältigen Einsatzmöglichkeiten erweckten sehr schnell auch das Interesse der amerikanischen Luftwaffe an der 737. Für das US Training Command bestellte die USAF 19 Maschinen mit der Typenbezeichnung T-43A als Navigationstrainer. Berits nach 10 Jahren Produktionszeit waren von der Boeing 737 in den verschiedenen Versionen 550 Stück ausgeliefert worden und die Zahl der Neubestellungen reichte aus, um die magische Grenze von 1.000 Flugzeugen locker zu überschreiten. Zur Zeit liegt man bei 2.500 verkauften Maschinen und ein Ende ist noch lange nicht abzusehen. Triebwerke: 2 x Pratt & Whitney JT8D-15 oder -17. Leistung: 7.250 kp. Geschwindigkeit: 943 km/h. Reichweite: 4.075 km. Maximales Startgewicht: 52.390 kg. Passagiere: 130.

Boeing 737-200

When the first Boeing 737 took off from Renton on 9th April 1967 none of the people involved realized that this was the maiden flight of the most successful passenger aircraft of all time. From the outset the 737, the Baby Jet, was overshadowed by the successful 727, which was about to set new sales records. There was generally great demand for a short-haul airliner that would taken over from the turbo-prop aircraft that dominated this sector of the market. The European airlines in particular, led by Lufthansa, had encouraged Boeing to build such an aircraft and had already placed large orders. The 737-100, in the form supplied to Lufthansa as the first airline, quickly followed the 737-200, which had a somewhat longer fuselage and could therefore accommodate more passengers, which was of particular interest to the American market. It also had improved flying capabilities which enabled it to serve airports with shorter runways, bringing them into the jet age. As was customary with most Boeings the 737-200 was also designed to carry cargo. The cabin could rapidly be converted as the passenger seats were palletized. These planes were given the designation QC for Quick Change. The performance and versatility of the 737 very quickly attracted the interest of the American Air Force. The USAF ordered 19 type T-43As to serve as navigation trainers for the US Training Command. After only 10 years in production 550 of the various versions of the Boeing 737 had been delivered and new orders easily exceeded the magic ceiling of 1000 aircraft. So far 2,500 planes have been sold and the end is nowhere in sight. Engines: 2 Pratt & Whitney JT8D-15 or 17s. Capacity: 52,390 kp. Speed: 943 km/h. Range: 4,075 km. Max. take-off weight: 52,390 kg. Passengers: 130.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Rechtefreie Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera poursuivie en justice.
Modelado y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Instancias ilícitas serán perseguidas por la ley.
Modelado e en propriedade da Revell AG/Revell Monogram Inc. e é propriedade desta firma impresa, la quale procederá legamente contra ogni infrazione abusiva.
Mall on Revell AG/Revell Monogram Inc. valmisatana ja omavalitsija. Laittoon on luokiteltu tullaan suostumaa oikeudellista toimintaa.
Forma prodotta dalla Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legittimamente contro ogni infrazione abusiva.
Forma er produceret og ejes af Revell AG/Revell Monogram Inc. Etferstyring uden tilladelse vil bl. gjort med rettlig forfølgelse.
Produkcja i prawa własności firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Niedozwolone podobieństwo jest zabronione pod odpowiedzialnością sądu.
Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. firmasene määratlused annata ainult ette nähtud. Kannan nykyin laikku määritelmä täidetä edelleenkään.
A forma é da Revell AG/Revell Monogram Inc. e é propriedade da mesma empresa. A utilização indevida é ilegalmente perseguida.

Modell manufactured and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Legal actions are subject to prosecution.
Vorm hersteld door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.
Forma produzida e de propriedade da Revell AG/Revell Monogram Inc. Cópias não autorizadas serão processadas judicialmente como determinado na lei.
Modellen tillverkad av och ägs av Revell AG/Revell Monogram Inc. Allt kopiering behöver enligt laget tas upp mot.
Formen e frontstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsretten. Lovwidige efterlygnings sagsæges.
Hogyan készítették és tulajdonja a Revell AG/Revell Monogram Inc. Cége. Minélkéregy sejtszámra készítésétől kezdve.
Il proppi komponendiumpa ka sajátjának olyan kiemelkedőt, amely a Revell AG/Revell Monogram Inc. Cége. Összetevője, jogsértésre jogosult. Úgynevezett eljárásokban tüntethető fel.
Forma je proizvedene in je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlaščeno kopiranje bodo pravno kaznjeno.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung! Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Würschleifmasse zum Zusammensetzen der gebauten Einheit (3). Paraffinöl in einer kleinen Weckgläserchen reinigen und an der Löffel tröpfchen, damit die Farbenfarbstoff und die Abziehhilfe besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob alle Teile passen. Klebstoff sprühen entgegen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile entziehen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farbe gilt direkt trocken lassen, erst dann das Zusammensetzen fortsetzen. Jedes Abziehhilfsmittel muss ausgeschmolzen und ca. 20 Sekunden in warme Wasser tauchen. Das Metall an der beschichteten Stelle vom Papier abschaben und mit Linsenpapier anziehen.

NL: OPGELEID! Voor je montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagedoorgang. Bereid gereedschap: mes en vijl voor het opruimen van de onderdelen (2); elastiek, plekband en waslijpmassa voor het samenstellen van de gebouwde eenheid (3). Paraffine olie in een klein weckglasje reinigen en aan de lepel druppelen, zodat de verf en de kleurstof beter blijven houden. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; kleine delen verwijderen voordat ze van het frame worden verwijderd (4) (5). Laat goed haken drogen, dan pas verdergaan met monteren. Elke designdroger moet gedroogd zijn ca. 20 seconden in warm water. Drie delen van de ontwerpplaatjes van het papier afschuren en met linsenpapier omdraaien.

EN: ATTENTION! Voir le montage avant de commencer à assembler. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastique, ruban adhésif et colle pour assembler les décalcomanies (3). Nettoyer les pièces en plastique dans une solution douce de produit de lavage et faire sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifier si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettre peu de colle. Graver le chrome et la peinture des surfaces de collage. Déposer les petites pièces avant de les détacher du groupe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Déposer chaque décalcomanie séparément et plonger la dans l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec une carte dessinée. Cet effet peut transférer individuellement et immédiatement la peinture dans l'eau chaude pour approx. 20 seconds. Sallez transfer off paper et une carte dessinée.

F: ATTENTION! Avant de faire la montagne ayant de commencer, chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastique, ruban adhésif ou papier à lier pour décoller les pièces collées (3). Nettoyer les pièces en plastique dans une solution douce de produit de lavage et faire sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifier si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettre peu de colle. Graver le chrome et la peinture des surfaces de collage. Déposer les petites pièces avant de les détacher du groupe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Déposer chaque décalcomanie séparément et plonger la dans l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec une carte dessinée, faire presser ce avec l'eau chaude pour approx. 20 seconds. Sallez transfer off paper et une carte dessinée.

E: ATENCIÓN! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer cuidadosamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tenga en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar los plásticos (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y piezas de ropa para separar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave para el lavado y dejarlas secar al aire para mejorar así la adherencia de la pintura y de los calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas se adaptan bien entre sí las unas a las otras; poner poco de pegamento. Grabar el cromo y la pintura en las superficies de pegado. Despegar las piezas sueltas con la mano (4) (5). Dejar que se seque bien la pintura antes de proceder con el ensamblaje. Despegar cada calcomanía individualmente y sumergirla en agua caliente. Luego aplicar el motivo en la posición seguida e imponerlo con una tarjeta dibujada. Cada tarjeta dibujada se imprime con la impresora en color y se sumerge en agua caliente por 20 segundos. Quite la tarjeta dibujada y aplique el motivo en la posición seguida e imponerlo con una tarjeta dibujada.

I: ATTENZIONE! Prima di cominciare a montare leggere attenzionatamente le istruzioni di montaggio. OGNI pezzo è numerato (1). Rispettare l'ordine delle fasi di montaggio. Utensili necessari: coltello e lima per togliere lo sbavatura dei pezzi (2); nastro adesivo e mollettino da bucato per rimuovere i pezzi incollati (3). Nettoiare le piastre in plastica con una soluzione dolce di produt di lavaggio e fattele séccare al aria affin che la pittura e le decalcomanie tiene meglio. Avanti di mettere la colla, verificare se le piastre si adattano bene tra loro; mettere poco di colla. Gravare il chrome e la pittura delle superficie di collage. Disegnare le piccole piastre avanti di le staccare dal gruppo (4) (5). Lasciare ben seccare la pittura avanti di proseguire con l'assemblaggio. Rimuovere le decalcomanie con le mani e sommergerle durante 20 secondi con acqua calda. Disegnare il motivo sul luogo specificato e imponerlo con carta disegnata.

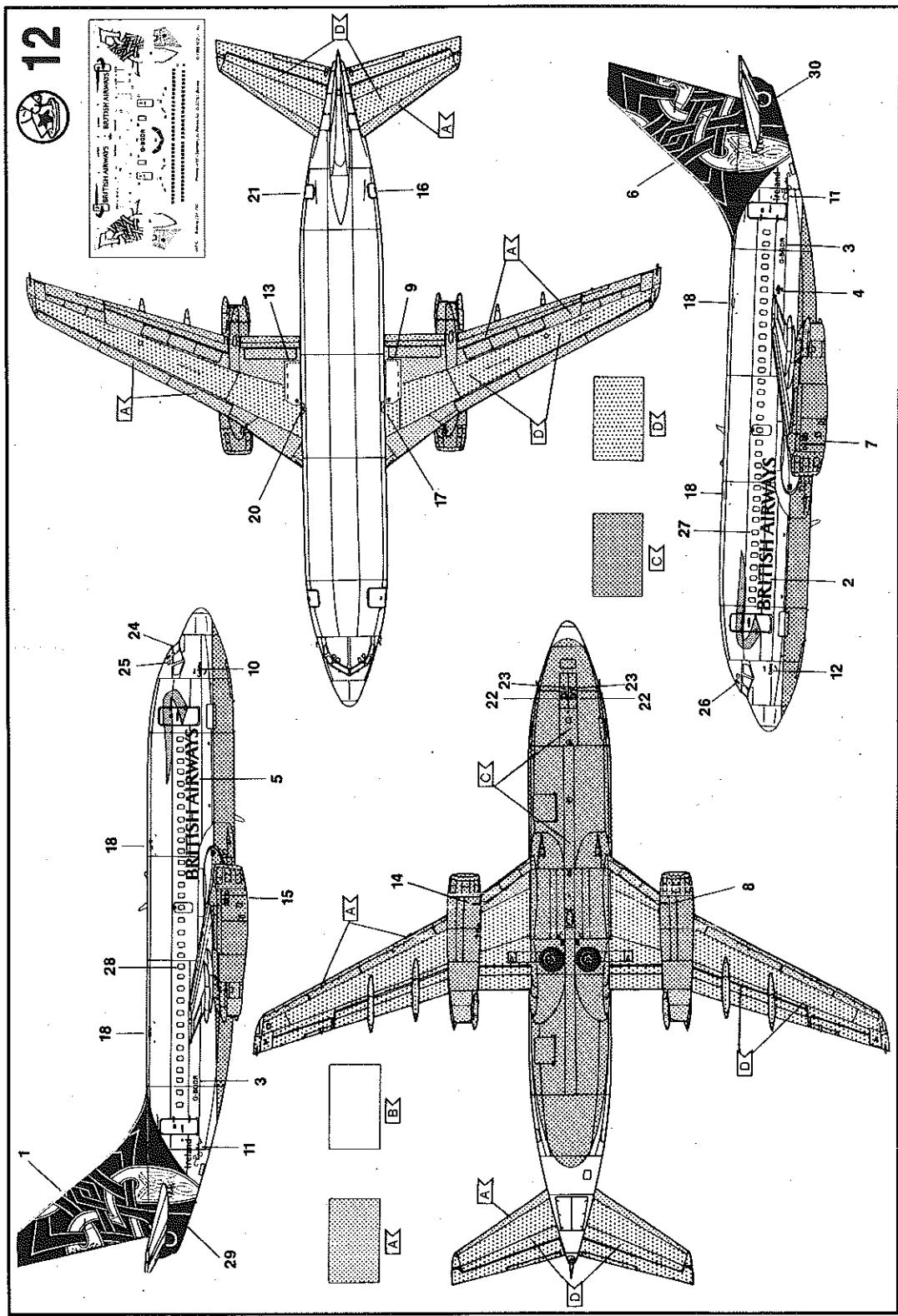
PL: UWAGA! Przed składaniem przeczytać dokładne instrukcje montażu. Każda sztukę jest numerowana (1). Wzajemność części należy przestrzegać. Należy mieć przygotowane: noż i nóż do skrawania dla zaszytków detali (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas se adaptan bien entre sí las unas a las otras; poner poco de pegamento. Grabar el cromo y la pintura en las superficies de pegado. Despegar las piezas sueltas con la mano (4) (5). Dejar que se seque bien la pintura antes de proceder con el ensamblaje. Despegar cada calcomanía individualmente y sumergirla en agua caliente. Luego aplicar el motivo en la posición seguida e imponerlo con una tarjeta dibujada. Cada tarjeta dibujada se imprime con la impresora en color y se sumerge en agua caliente por 20 segundos. Quite la tarjeta dibujada y aplique el motivo en la posición seguida e imponerlo con una tarjeta dibujada.

IT: ATTENZIONE! Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. OGNI pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere lo sbavatura dei pezzi (2); nastro adesivo e mollettino da bucato per rimuovere i pezzi incollati (3). Delicatamente pulire le parti in plastica con un detergente delicato e lasciare asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore a delle figure decalcomanie. Prima di incollare, verificare che i pezzi si adattino bene tra loro; applicare poco colla. Scrivere il cromo e la pittura sulle superficie di incollaggio. Disegnare le piccole parti sui supporti prima di rimuoverle (4) (5). Per far scorrere la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Rimuovere le decalcomanie con le mani e sommergerle durante 20 secondi con acqua calda. Applicare il motivo nella posizione segnata e imponerlo con carta disegnata.

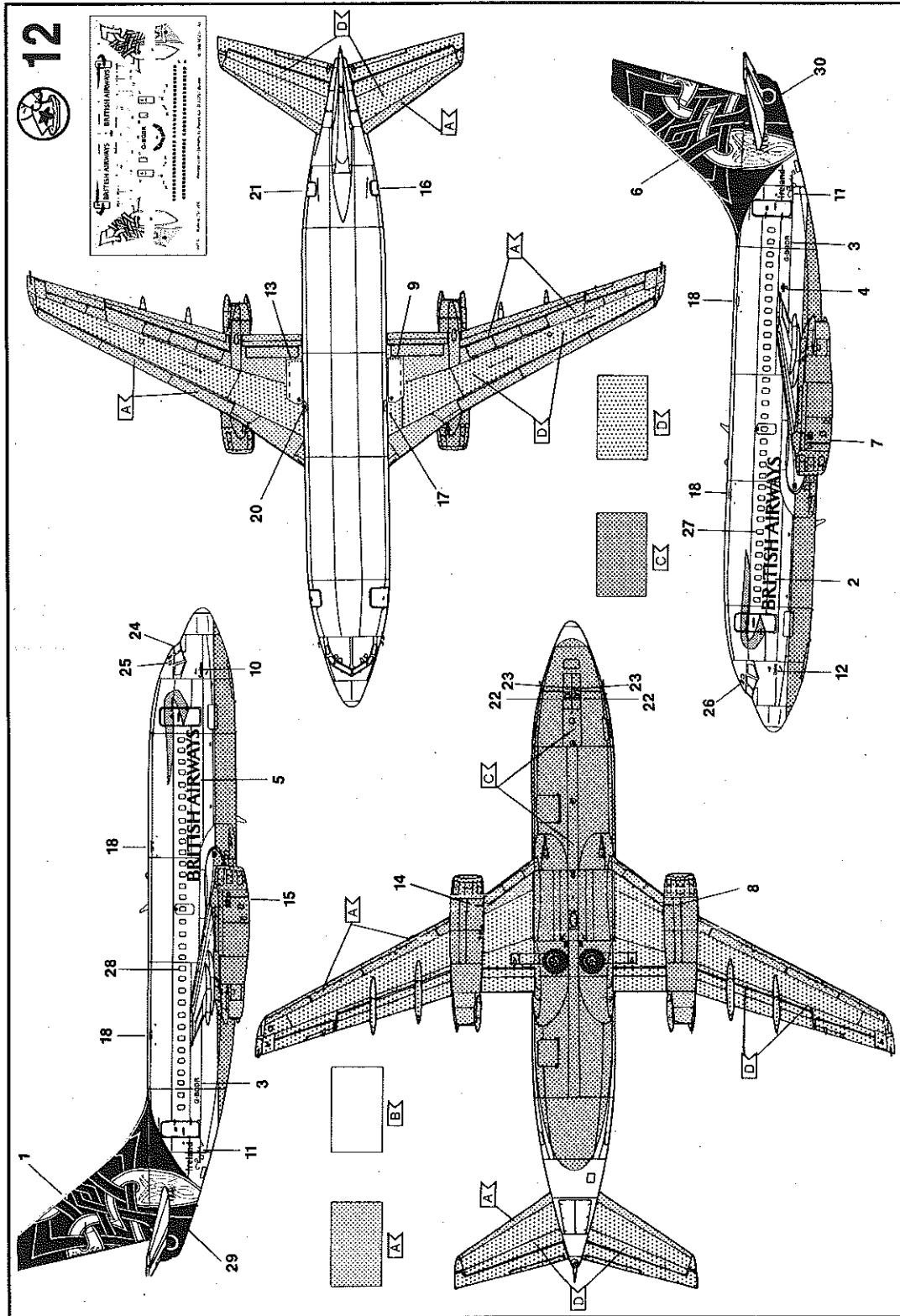
TR: DİKKAT! Birleştirmeden önce montaj telimini iyice okuyun. Her parça iş numaralandırılmıştır (1). Montaj sırasını doğru takip edin. Gerekli ekipmanlar: bıçak ve silme bıçığı (2); yapıştırıcı ve elastik bantlar (3). Delikat bir deterjanla plastik parçaları yıkayıp havada kurutun. İnce detayları temizleyin, boyaların ve figürlerin yapıştırılmasını iyileştirmek için. İnci ile inci yapıştırıcı kullanın. İlk kez yapıştırıcı uygulayın. Chrom ve krom figürlerini plastikten ayırmak için delikatçe parçaları temizleyin. Kartonla boyaların rəngini vurmaqdan sonra boyaların rəngini rəngli kağıza yapışdırın. Kartonla boyaların rəngini vurmaqdan sonra boyaların rəngini rəngli kağıza yapışdırın.

CS: POZOR! Před sestavováním mítějte vždy čitátele instrukcí montáže. Každý díl je označen (1). Dopravte řádky v sestavování vždy v pořadí. Potřebné nástroje: Nož a pilka pro odstranění výseků na dílech (2); průzvýpka pásku, lepicí pásku a kolíky na předlohu pro odstranění lepidla (3). Díly v plastickém materiálu myčte v roztoku jemného průstředku pro mytí a vysušte na větrací ploše, aby zlepšily粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamiętać, aby wykonać wszystkie kroki przed sestawianiem. Należy mieć przygotowane: nożyce i ściegi do skrawania dla zaszytków (2); gumę i taśmę klejącą dla usunięcia z klejonych elementów (3). Delikatnie myć części w wodzie z delikatnym środkiem do mycia i wysuszyć na wietrze, aby ulepszyć粘着性. Przed sestawianiem zawsze czytaj instrukcje montażowe (1). Aby móc szyć w odpowiednim porządku, należy pamięta

12



12



Verwendete Symbole / Used Symbols

Brite hecchio que la symbolo, die in den nachgeordneten Basen verwendet werden. Veuillez noter que ces symboles indiquent *é* et *des*, qui sont utilisés dans les *atomes* suivants du manuscrit. Sivrasu le enera cu toate simbolurile laconisite a, astfel ca in legislatiile sunt de construit. Si preta 41 hrata atentie si se aguntau simbolii care vengheaz usor in susseguinii stadii dl constuire. Hrata atentie si se aguntau simbolii care vengheaz usor in susseguinii stadii dl constuire.

Lerg mekkai ut symbolum san benyteri miongistranaan sa tafir.

Przywozimy tu nastepujace symbole, ktore sa uzyte w poruszajacych moniazkowach.
Daha sonrakta metni basamankarmida Kullanilacak olan, spagidaki sembolleler tutten dikkat kerek. Kogda how kowetede sambukomukta, hizmet slubek epelik pokolan alkalmazma korkut, vegyek fig.



Abrichtöl in Wasser einwischen und abringen
Soak and apply decals
Mueller él appliquer les décalcomanies
Transfer in water even later weken en aanbreng
Remojo y aplicar las calcomanías
Por de modo en agua e aplicar o decalque
Immergir en agua ed aplicar decalcomanias
Bath och färdetiket
Kostka silikonku vedessa ja aseta paikalleen
Dåf motteil i vann vann och far det över på m
Dypt blydt i vann och sett det på
Переносимо копирскую начертан
Змінюючи каліграфію в воді та наклеїв
Boumjeit zh xuklojovat' oto vepr' koi
Çökirmayı suda yuvarlaştı ve koyun
Oblik namotid vo wasser u amiett
a matricák vizben beábrázolni és felnyomni
Preseljati polipofit v vodo u zatem nakaši



Kleben	Nicht kleben
Glue	Don't glue
Colfer	No pas colfer
Lijmen	Niet lijmen
Engomar	No engomar
Collar	No collar
Incollare	Non incollare
Limmass	Limmass ej
Limus	Ala limusa
Limes	Skal KIRKE limes
Lim	Ekte lim
Клеить	Не kleitъ
Przyklejać	Nie przyklejać
κόλλαρια	μη κολλάτε
Yapıştırma	Yapıştırmaýın
Lepení	Nelépej
ragasztani	nem szabad ragasztani
Lepiti	Ne lepiti



Wahlweise
Optional
Facultativ
Near keuze
No engomar
Alternado
Facultativo
Valfrit
Vahlbeholtosesli
Valghift
Valghift
Ha valgop
Do wyboru
evaáltható
Segmeli
Volftenlén
tetszés szerint
nácián ízbire



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Número de passaggi
Antal arbetsmoment
Ityövaiheiden lukumäärä
Antall arbeidssteg
Antall arbeidssteg
Komplettivne operasjoni
Liczba operacji
ορθίδας των εργασιών
İş sahalarının sayısı
Počet pracovních operací
A munkafolyamatok száma
Števícka korkata montáže



Klasichtelle
Clear parts
Plées transparentes
Transparentní díly
Limpia las plazas
Pepe transparente
Parte transparente
Genomsiktigna detaljer
Lápihívatal osa
Glassklare dele
Gjennomsiktige dele
Прозрачные детали
Elementy przezroczyste
öntörött elszínezett részletek
Seljalígtarparlár
Průzračné díly
Átlátszó alkatrészek
Deli ki se Jasno vide



Gleicher Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérez de la même façon sur l'autre face
Deszelfe handling herhalen an der tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimintoperä kuten vieressellä sivulla
Gjenta prosedyren for den motsatte siden
Gjenta prosedyren på siden hvers overfor
Повторите, якоже існує означену за прописаною схемою fazę sam przesłab zgodny powtarzaj na stronie przeciwnej etapowym krokach, які були виконані на стадії попередній
Ayni işlemi karşı tarafta tekrarlayın
Postup postup zopakovat na protilehlé straně
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
íst postopek ponovit na druhé straně



Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Ableitung von zusammengefügten Teilen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
Bilden visar delarna hos satta
Kuva yhtenäilltyistä osista
Ilustrasjonen viser de sammensatte delene
Illustración, sammanställda deler
Изображение скомпонованных деталей
Rysunek złożonych części
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξοπλιστικών
Bilddiagramm parçalımları göstermek
Zobrazení sestavových dílů
осцилляции от алгоритмов обработки
Síntese de solapeamento da



Zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschwören
 For improved stability
 Pour une mise en place correcte ajoutez
 Pour evenwicht gewicht anbringen
 Colocar un peso para obtener un mejor equilibrio
 Utilizar un peso para mejorar balanceamento
 Per un migliore bilanciamento metterci su un peso
 belasta med en vikt för bättre balansering
 paremennun tasapainon saavuttamisen kannusta painoilla
 Ille bedre平衡化 vedlægges en vægt
 For bedre avbalansering - belast med en vækt
 при зустрічі створюємо відповідні грани
 dla lepszego wywnioskowania oblaćią cieścikiem
 για την καλύτερη αποτύπωση τοποθετείται ένα βάρος
 Daher ist das eingeklemmte Eisen ein wichtiger Koyun
 Za osiemce lepszych wyników zatrzmi założźm
 a jedny kleszcze i odrębek, aby niezachodził elatiny
 Zaradi boljšega ravnotežje postavljati Kontratežo z tegom

Benötigte Farben / Used Colors

